

**PRI  
PRESEDNIKU  
DR. DANILU  
TÜRKU  
STR. 2**

**»SPRVOGA  
MI JE  
ZVAUN FALIJO  
NAJBOLA«  
STR. 5**

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 19. februarja 2009 ☼ Leto XIX, št. 8

## Svetili smo s pesmimi

»Vsi Slovenci na svejti svetimo gnes. Mi, tü v Monoštri svetimo s pesmimi. Pesmi človek leko recitira (guči), spejva ali igra na kakšo šker (glasbilo).

Himna je tö pesem. Slovenska himna je iz pesmi, štero je napiso slovenski pesnik France Prešeren. Mrau je na denešnji den, 8. februara 1849. leta, ranč pred 160-imi lejtimi. Zatok je te den – den slovenske kulture.

Slovenci na Madžarskom radi spejvamo pa poslušamo svoje domanje pesmi. Doma, z radiona, s kasete, s CD-na ali na takši svetkaj, kak je denešnji tö. Gnes se nutpokaže nauvi CD, na šteroj spejvajo monoštrske pa števanovske pesmarce. Z njimi do svetili drügi nastopajoči iz Porabja, Sombotela in Slovenije, pa mi vsi, šteri smo gnes vküperzbrani.«

Med drüгим je s tejmi rečami pozdravila vse navzoče na osrednjom programi svetka slovenske kulture *Marija Kozar* – kak se je sama notpokazala, Slovenka iz Sombotela. Na program, steri je biu 8. februara v varaški gledališki dvorani, organizirala ga je Slovenska zveza, je prišlo trno dosta gledalcev iz vsej porabski vasnic, iz Monoštra pa iz Slovenije (Prekmurja) tö.

CD ljudski pevka iz Varaša pa Števanovec so gorvzeli lani augustuša v Monoštri, posnetek je napravo Studio Draga



Varaške pa števanovske ljudske pevke delajo pod vodstvom Marije Rituper



Gledališka dvorana je bila nabito puna

Jošarja, na njem najdemo 22 pesmi, 21 je bilau vöodebrano iz pesmarice, stero sta vküperpostavila Francek pa Dušan Mukič pa ma za naslov Füčkaj, füčkaj, fantiček moj. Ranč

té naslov nosi CD tö. Za 22. pesem (Srebrni brejg) je reči napiso dugoletni padaš Porabja, zdaj že pokojni Jože Vild, uglasbil jo pa je Aleksander Vljaj. Bejdvej skupini je tak za

nej pa te poslušati. Njine fude (frajtonarce) so nej samo lejpe bile, dapa na njij so znali trno flajnsno špilati pa publiko v dobro volau spraviti.

Tamburaši *Tamburaškoga društva Drotmantraši* iz Radenec se samo tak zovejo, vej so pa draute (strune) na svoji škeraj nej mantrali, liki so iz nji naprepozvali trno lejpe melodije. Lejpi glas mlade dekle, stera je spepejvala dvej znani pesmi (Zrelo je žito, Ne orji, ne sejaj) je očaral (elbuvölte) navzoče.

Mladi, sploj pa deca, gnesden več trno malo spejvajo slovenske pesmi. Tak vögleda, ka tau ne vala za gorenjeseničke mlajše, vej pa *mlašeči pevski zbor* s seničke šaule, steroga je na harmoniki sprvajo *Benjamin Sukič*, je trno dobro bilau poslušati, ka na mlajšam nej bilau videti, ka tau delajo za mujs, liki bole iz veselja.

»Inda so mladim nej včili pesmi. Mladi so s pesmimi gorrasli. Čüli, poslušali so je, cüspejvali. V glavej so meli, v srcej so nosili – slovenske pesmi!« je povedala v svojom guči Marija Kozar. Pa če rejsan tisti indašnji čas več nikdar ne pride nazaj, organizatorji letošnjoga kulturnoga svetka leko vüpajo, ka je publika v srci domau odnesla en tau slovenski pesmi, ranč tak kak CD Füčkaj, füčkaj, fantiček moj, steroga je dobila za te lejpi svetek za dar.

**Marijana Sukič**

snemanje kak za program pripravila mentorica *Marija Rituper* iz Murske Sobote. V programi sta dvej skupini vküper spepejvale osem pesmi, stere najdemo na CD-ni tö.

S pesmimi so nji pa slovenski kulturni svetek pozdravile druge skupine tö, stere so nastaupile v programi. Gledalcom je nej biu dugi cajt, ka je vsakša skupina mejla nika ejkstra, nika posebnoga. *Sombotelskim spominčicam* se vidi, ka trno rade spejvajo, so dobre vole. Pri tom pa njim gvüšno pomaga, ka majo korajžnoga fudaša, *Franceka Mukiča*, steri nji sprvaja. *Prleške frejtonarje* iz Ljutomera je bilau dobro že pogledniti,

Pri predsedniku dr. Danilu Türku

## SLOVENCIMAMO SKORAJ RELIGIOZEN ODNOS DO KULTURE

Predsednik republike dr. Danilo Türk je dan pred slovenskim kulturnim praznikom, 8. februarjem, sprejel predstavnike slovenskih manjšin v Avstriji, Italiji, na Madžarskem in Hrvaškem. Na ločenih sestankih – Slovence na Madžarskem sta zastopala predsednik Državne slovenske samouprave Martin Ropoš in

sežke umetnosti in včasih tudi dosežke znanosti, manj pa smo storili za to, da bi kulturo dojeli v vseh njenih dimenzijah, tudi v vseh vsakdanjih oblikah izražanja ljudi, je poudaril predsednik.

Dr. Danilo Türk je kot eno temeljnih dimenzij našega kulturnega bivanja izpostavil idejo skupne-



predsednik Zveze Slovencev Jože Hirnök – se je z njimi pogovarjal o delovanju slovenskih kulturnih organizacij in o položaju slovenskih manjšin v posameznih državah. Pogovarjali so se tudi o iskanju novih vsebin sodelovanja med manjšinami in Slovenijo v današnji Evropi, ko so fizične meje med državami v veliki meri ukinjene.

Predsednik dr. Danilo Türk je po pogovorih za predstavnike Slovencev iz sosednjih držav imel sprejem ob slovenskem kulturnem prazniku. V nagovoru je predsednik dejal, da imamo do kulture resen odnos. Slovenci smo se namreč najprej izoblikovali kot kulturni narod, ne da bi hkrati razvili vse politične ustanove, značilne za moderne narode. Ta zamuda je bila odpravljena z novejšim razvojem in danes ima slovenski narod svojo nacionalno državo z vsemi potrebnimi inštitucijami, je povedal dr. Danilo Türk. Prav zato, ker smo se kot narod vzpostavili skozi kulturo, imamo po besedah predsednika v Sloveniji poseben in skorajda religiozen odnos do kulture in mnogokrat kulturo razlagamo na izrazito elitističen način. Kot kulturo jemljemo predvsem najvišje do-

ga slovenskega kulturnega prostora, ki ni le stvar preteklosti ali sedanjosti, ampak je tudi naša prihodnost. Ta prihodnost je del širšega, evropskega razvoja. V tem procesu se kulturne identitete narodov ne bodo izgubile, je poudaril predsednik in dodal, da moč in prihodnost Evrope nista v odpravljanju razlik, ampak prav v raznolikosti in bogastvu kultur. Čakajo nas izzivi, ki so del našega razvoja, vendar so tudi del izzivov sodobne Evrope, je prepričan predsednik Slovenije dr. Danilo Türk.

Predsednika Türka in zbrane predstavnike Slovencev iz sosednjih držav je nagovoril predsednik Slovenske manjšinske koordinacije Rudi Pavšič. Najprej je poudaril, da je France Prešeren ustvarjal skupen knjižni jezik, opozoril je na skupne zgodovinske korenine, na ozemlje in nenazadnje na skupni etos. »Obstajajo torej pogoji, da danes zadihamo, v narodnem smislu, s polnimi pljuči. Kot predstavnik slovenskih manjšin v sosednjih državah moram tu naglasiti, da mnogim še ni dano sproščeno živeti svojega jezikovnega, kulturnega in narodnega življenja. Še obstajajo ovire in krivice,« je povedal Rudi Pavšič in po-

udaril, da to ni samo problem Slovencev v sosednjih državah: »Mi imamo skupna vprašanja, ki jih delimo z ostalimi Evropejci. Imamo skupne pravice in dolžnosti, predvsem pa imamo skupno obvezo, da ne more biti razlika v jeziku in kulturi breme ali uvrščanje v drugorazredno državljanstvo. Veliko smo naredili, da smo prehodili dolgo in plodno pot, nismo pa uresničili vseh Prešernovih in naših sanj,« je kolegicam in kolegom, udeležencem iz slovenskega narodnostnopolitičnega življenja, predvsem pa predsedniku Danilu Türku povedal predsednik Slovenske manjšinske koordinacije Rudi Pavšič, sicer predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze iz Trsta.

S sodelovanjem med Slovenijo in Madžarsko je bilo te dni povezanih še več drugih dogodkov. Predsednika Državne slovenske samouprave Martina Ropoša in predsednika Zveze Slovencev Jožeta Hirnöka je v Ljubljani sprejel zunanji minister Samuel Žbogar pred obiskom v Budimpešti, kjer se je minuli petek (13. februarja) pogovarjal z zunajo ministrico Kingo Göncz. V slovenski delegaciji je bil tudi minister za Slovence v sosednjih državah in po svetu akademik dr. Boštjan Žekš, zato so posebno pozornost v pogovorih namenili tudi aktualni manjšinski problematiki. Za jutri (20. februar) pa je napovedan v Budimpešti obisk Komisije za Slovence v sosednjih državah in po svetu, ki jo vodi Miro Petek. Delagacija se bo pogovarjala s člani Odbora za zunanjo politiko in zamejske Madžare, zelo verjetno jo sprejme tudi predsednica parlamenta dr. Katalin Szili. Po obisku bomo najbrž izvedeli, kdaj in kje bo seja mešane komisije, ki bo ocenjevala uresničevanje Sporazuma o zagotavljanju posebnih pravic Porabskim Slovincem in prekmurskim Madžarom, morda pa tudi, kdaj in kje bo druga skupna seja slovenske in madžarske vlade, ki je predvidena za prvo polovico letošnjega leta.

## Dan slovenske kulture v Budimpešti

France Prešeren je v prvi polovici 19. stoletja odkril nove možnosti razvoja književnosti, tako ga upravičeno uvrščamo med najpomembnejše slovenske literate. Na dan njegove smrti praznujemo slovenski kulturni praznik.



Zapel je pevski zbor Lisca

Veleposlaništvo Republike Slovenije v Budimpešti vsako leto, tudi letos, primerno obeleži Prešernov dan v Budimpešti. Številno občinstvo je pozdravila začasna odpravnicica poslov na veleposlaništvu Ksenija Škrilec. Predstavila je Mešani pevski zbor Lisca iz Sevnice, ki je na začetku prireditve zapel slovensko himno. Proslava se je nadaljevala s predstavitvijo knjige in z literarnim programom. Madžarski prevod pesniške zbirke



Del občinstva na budimpeštanski proslavi

Taje Kramberger je predstavil Zsolt Lukács. Iz zbirke so študenti slovenskega jezika na univerzi ELTE prebrali nekatere pesmi v slovenskem in tudi madžarskem jeziku. Zbirka z naslovom Tisočera tišina je izšla jeseni leta 2008 v Pécsu. Pesmi Žametni indigo in Pozaba so predstavili študenti Urška Kamenšek, Gergely Bagonyi in Előd Dudás.

Nato so zadonele čudovite pesmi v izvedbi pevskega zbora Lisca, ki mu je dirigiral zborovodja Jože Pfeifer. Zapeli so med drugim: Triglav, Rožici, Rož, Podjuna, Zila, Večerni ave. Predsednica zbora Ana Dernac je povedala, da skupina praznuje letos 25. obletnico obstoja. Zbor ima 24 članov in zmeraj prihajajo novi člani. Občinstvo je lepe pesmi nagradilo z velikim aplavzom.

**Dr. Erzsébet Fejes**  
Foto: I. Pavlič

## Noi vã hrãnim pã voi

V naši novinaj leko dosta štete o tom, kak so živelj, kakše šege majo pa ka gnesnaden delajo Slovenci na Vogrskom. V rosagi pa geste dvanajset drügi manjšin, štere so fejst ovaške od nas, majo ovaške šege, zgodovino, võro pa gezik. V vsikšoj nauvoj številki Vam zatau na kratki nutpokažemo edno od tej manjšin.

»Mi vam gesti damo, dajte nam vi tõ,« - so inda pravili Romanarge, gda so za božič dali makove gibice nakle k drejvi, ka bi dobro rodila.

O Romanaraj na gnešnjom Vogrskom leko povejmo, ka so vsikder v Madžarskom rosagi živelj. Njini starci so prišli iz

vekši tau lüstva romanarski biu, pa so leko svoj gezik nücali. Ortodoksna pa grkokatoliška võra je tõ dosta pomagala, ka so gorostali. Eške gnes majo 20 svoji far. Njine cerkve so ovaške od tisti na Romanskom, od zvüna se ne pozna, ka so ortodoksne. Od vsej manjšin na gnešnjom Vogrskom

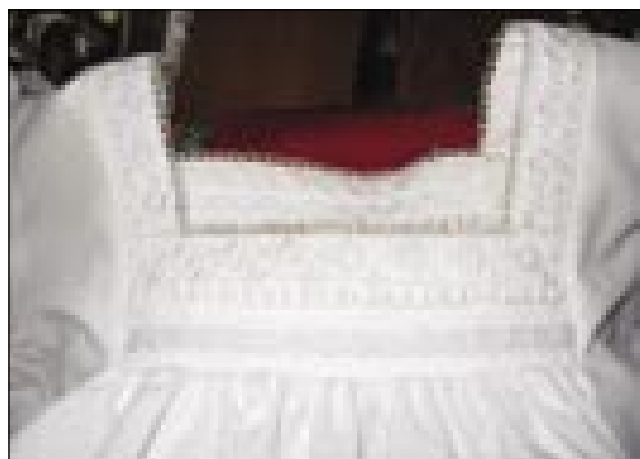


Grad s cüglã v Gyuli, centri Romunov

krajine med Kõrõsom pa Marosom, tau se pozna iz domanjoga gezika, šteroga eške gnes gučijo. Njini gezik je stara romanarska rejč, štera se eške v Bibliji tõ nüca, knjižni romanarski gezik žmetno razmejo. V njinoj rejči je dosta slavski reči tõ, štere Slovenci tõ razmemo: *morcov* (mrkevca), *vreme*, *brazda* ali *vesel*. Njina imena, kak Pilán, Szelezsán, Gerdán tõ kažejo na tau, od kec so prišli (iz varašov pa vesnic Pílu, Seleus, Girda).

Od šteri cajtov Romanarge v gnešnji županijaj Csongrád, Hajdú-Bihar pa Békés živejo, ne vejmo djenau. Ali so prišli v svojo krajino pred Tõrki ali so je kisnej v 17. stoletji ta pripelali zemliški gospaudge. Romanarge so bili pasteri, tak ka leko, ka so že prva na tej zemli doma bili, njina najstarejša skupina je bila v varaši Gyula. Na začetki 18. stoletja pa je je največ prišlo na Alföld zavolo toga, ka je zemla bole rodila pa menje porc je trebõlo plačüvati. Do gnes so ostale tiste vesi romanarske, v šteraj je

je v cerkvi romanarska rejč najbolje krepka ostala. Uni so bili najbolje zahodni tau svojoga naroda, na začetki 20. stoletja so že meli svoje dühovnike pa škonike tõ. Po Trianoni so je vkraj od



Svetešnja romunska ženska bluza

erdeljski Romanarov odrezali, zavolo toga so ostali brezi vönavčeni lidi, šteri so zvekšoga v matični rosag odišli.

Romanarge so se zvekšoga s paverskim delom pa pasterstvom spravali. Inda svejta so njine iže

zvekšoga zamanice v zemlej bile. Prva kak so je zozidali, so v luft ličili pogačo, gde je dojspadnila, tam so zamanico zidali. Stejne so bile iz blata, streje iz kukarčnoga bildja. Na srejdj sobe je biu sto, pri okni duga stolica. Pri stejni je bila postela, do plafona puna z vankiši. Samo na srejdik 19. stoletja so začnili s cügli zidati. Te so meli najbolje prausni rami samo edno sobo pa künjo. Bogatejši so več sob meli, na štere stejne so namalali minte od rauž, sadov pa listja. Meli so veuke lade tõ, štere so kisnej z omarami vöminili. Črepnje, keramijo so si küpüvali od bautošov z Erdeljskoga. Romanarge na Vogrskom so bili poznani po tekstilijaj tõ, štere so doma tkali s konauple. Delali so staulnjeke, gvante pa prte z lejpi-mintami.

Ženske so nikdar nej brezi vacalejga ojdle, moški so ranč tak vsigder klabük ali kučmo nosli. Vleti so ženske bluzo z dugimi rokavi pa kikle do gležena nosile pa förtok. Na šinjeki so mejle lanc z malimi penezami, zlati ali srebri, ništerne so s tem kazale svojo bogastvo. Vleti so bause ojdle, samo za žetvo so se gorobüle. Prausni moški so samo lače pa srajco nosli. Inda so pasterge duge vlase meli, kisnej so ostali samo badjüsi. Za svetek so si tenki, črni vacalejg na šinjek

zvezali. Vzimi so nosli bundo iz birkeče kauže.

Romanarski pavri so zvekšoga trifele geli: krü, mlejko pa žir. Mlajši so najraj tisti krüjek geli, šteroga so mati z višešnje mele spekli. Friško mlejko so pili,

depa škipke pa segnjeno mlejko so tõ redili. Segrejte škipke so talali sausadnjim mlajšom, ka aj bi tak njina krava več mlejka mejla. Gda je svetek ali gostüvanje bilau, so birkeči golaž (pörkölt), pečeno kokauš, vrtanek, vino pa paukaraj ponüdili. Za torbino so srmacke špek, krü pa vino na sto djali. Prvi den na božič so smeli küjati, depa nalečti so se mogli že en den prva. Za nauvo leto so samo svinjsko mesau pekli, ka prej svinja naprej kopa, kokauš pa nazaj. V vodau, v šteroj se je držina mujvala, so en penez djali pa s toga testau spekli. Što je penez najšo, je cejlo leto srečen biu. Za post so samo ribe,



Pravoslavni ikonostaz v vesnici Mëhkerék

kukarčno kašo, pulisko pa šajbe geli, mlejko pa dajca pa nej.

Romanarge majo dosta stari šeg. Na Licijovo na priliko z loparom za krü peči na fajni zmlatijo kokauši, ka aj bi bole dajca nesle. Za božič se nutnaravnajo v kozino masko, kak uni pravijo, v »turko« in 5-6 pojbov zošpila kratko igro, tak pozdravljajo domanje. Koza pleše, cuj igrajo na gosli pa spejvajo, od vertinje dobijo dare. Na Silvestrovo nauč dajo pod talejre peneze, falat krüja, sau, glädalo ali glavnjik, tak škejo zvödati, kakši bau njini par. Po zvonenji v paunaüci paukajo z biči, mlatijo leseno šečo, tak srmastvo pa staro leto vö z vesi ženejo. Na pokojne se spominajo na den svetoga Todora, te dühovnik pri meši mešne krüjeke tala, štere so spekle neoženjene dekle ali dovce. Na té dén dajo dekle v vodau vrnjeke od drejv, s tauv si vlasé zaperejo

pa go vlegéjo nazaj k drejvi. Tak škejo duge vlasé meti. Zavolo cerkvenoga kalendara majo Romanarge vüzem v drugom cajti kak katoličani.

Gda je ženska kusta bila, je nej smejla kokaušine perauti gesti, ka te njena či nede znala šivati ali de betežna. Ranč tak je nej smejla brsniti psa, ka bi dejte betežno gratalo. Če je dejte tak mrlau, ka je nej krščeno bilau, so pravli, ka takšo dejte zej mejsec, zatok je te vsigder menjši. Če so mladim stariške nej dopistili ženitev, so se »fujit« ženili, vküper živelj, tačas, ka so stariške nej dopüščenje dali. Če je štoj mozeu emo, so pomagali z repom od

kače ali krvjavu od golauba. Če je komi rauka švicala, je mogo mrvle držati. Astmo so vraüili z grankim špekem. K rami pa pride smrt, če pes kavüli ali sova dječka, ali če se neakomi senja, ka ma zaub vövelečejo ali se v zamazanoj vodej kaupã. Düša mrtveca je prej eške šest kednauv v iži.

Po statistiki iz leta 2001 živi na Vogrskom kauli osem gezero Romanarov, tau je frtau menje kak pred desetimi lejtami. Njine organizacije računajo, ka v rosagi eške kauli dvajsti-petdvajsti gezero Romanarov geste. Kulturni center Romanarov na Vogrskom je varaš Gyula, v bližnji vesnici Mëhkerék romanarskoga župana majo. Vesnice, gde ta manjšina živé, so sploj pri romanarskoj grajnci, matični rosag pa njine organizacije se trnok trüdiyo, ka bi eške s kem duže gorostali.

dm

## OD SLOVENIJE...

### Premier obiskal London in Pariz

Premier Borut Pahor se je mudil v Londonu in Parizu, kjer se je pogovarjal predvsem o premagovanju finančne in gospodarske krize in usklajevanju ukrepov za njeno premagovanje, pojasnil pa je tudi slovenska stališča glede Hrvaške. Slednje je bilo na programu predvsem v Londonu, kjer je britanski premier Gordon Brown slovenska stališča sprejel z razumevanjem. Finančna kriza je bila glavna tema tudi pogovorov v Parizu, kjer se je Pahor sestel s francoskim predsednikom Nicholasom Sarkozyjem in premierom Francoisom Fillonom. V Parizu je Pahor obiskal tudi sedež Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) ter se sestel z generalnim sekretarjem te organizacije Angelom Gurrío. Govorila sta predvsem o slovenskem vključevanju v to organizacijo in se strinjala, da pri tem ne gre hiteti, da pa bi Slovenija članica tega elitnega kluba držav lahko postala že leta 2010.

### DZ ratificiral protokola o vstopu Hrvaške in Albanije v Nato

Državni zbor je vendarle ratificiral protokola o vstopu Hrvaške in Albanije v Nato s potrebno dvotretjinsko večino. Za vstop Albanije je glasovalo vseh 78 prisotnih poslancev, za vstop Hrvaške pa 75, medtem ko jih je bilo 11 proti.

V nadaljevanju se je, ki je bila prekinjena zaradi zapleta z zaključnim računom proračuna za leto 2007, je DZ po hitrem postopku opravil glasovanje o ratifikaciji vstopa Albanije v Nato, saj je bila razprava pravzaprav že opravljena 29. januarja, tik pred prekinitvijo seje. Sledila je točka o ratifikaciji hrvaškega vstopa v Nato, ki pa jo je poslanska skupina SLS želela preložiti na kasnejši čas. Na drugi strani pa je premier Borut Pahor poslancem zagotovil, da v dokumentaciji ni spornih stvari, zaradi katerih ne bi podprli ratifikacije vstopa Hrvaške v Nato. Poudaril je, da gre v primeru približevanja Hrvaške v EU za usklajevanje pravnih redov, medtem ko gre pri vključevanju v Nato za drugačen proces in usklajevanje pravnih redov ni potrebno.

Murska Sobota: Od romanike do modernizma

## UMETNINE SO KOT PTICE

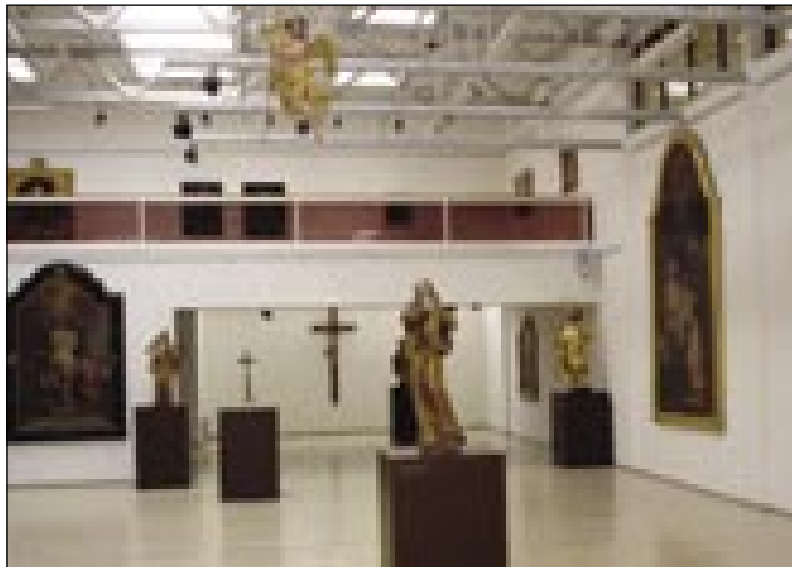
V soboški Galeriji in prostorih Pokrajinskega muzeja je odprta posebna likovna razstava *Umetnine iz Prekmurja: Od romanike do modernizma*. Avtor razstave, umetnostni

galerija iz Budimpešte. Sicer pa so razstavljene umetnine še iz Ljubljane, Maribora in avstrijske Radgone in celo iz porabske Verice. Na razstavi so tudi mednarodno po-

akademsko izobraženemu in v ekspresionizmu zazrtemu slikarju Ludviku Vrečiču.

Največ umetnin se je v stoletjih nabralo v cerkvah in plemiških družinah, mnogi mecen

strica za kulturo Majda Širca, otvoritev je pospremila praznovanja skladbe Vlada Poredoša *Pax pannonica* v aranžmaju Tomaža Raucha in izvedbi Marko Bande. Otvoritve razstav so po pravilu zelo dobro obiskane, toda toliko obiskovalcev v soboški Galeriji še ni bilo. Ob domačinih so na otvoritev prišli ljubitelji likovne umetnosti in umetnosti in številni strokovnjaki iz Ljubljane, Maribora in drugih krajev. Ker je večji del ekspozitov povezan s cerkvijo, se je otvoritve udeležil tudi škof dr. Marjan Turnšek. Razstavo spremljajo tudi strokovna predavanja, delavnice in strokovna vodenja, v tisku je tudi obsežen katalog. V Galeriji bo razstava odprta do 5. aprila, v Pokrajinskem muzeju vse do 30. maja 2009. Od 9. junija do 20. septembra bo razstava na ogled v ljubljanski Narodni galeriji. V Soboti imamo nekaj, kar je vredno pogledati tudi, če nismo ljubitelji tovrstne likovne umetnosti; imamo razstavo, kakršne niso ravno pogoste in običajne, toda iz-



Pogled na razstavni prostor v Galeriji, kjer so na ogled kipi, slike in freske znanih in neznanih mojstrov

zgodovinar Janez Balažič, je o razstavi tudi napisal: »*Umetnine so kot ptice: naselijo prostor, da se zdi, da je tod in tam res njihov dom. A vendarle: prehajajo iz hrama v hram, iz roda v rod, iz vidnega v nevidno, iz svetlobe v temo. Kje je torej njihov dom? Morda pa zares samo tam in tedaj, ko jih z odprtostjo in vedoželjnostjo posvojimo zase, za svojo človeško rast.*«

Umetnostne tokove in dogajanje na območju današnjega Prekmurja zaznamuje izrazita duhovna pestrost. Tu so se križali številni duhovni vplivi, ki v umetninah zrcalijo mnogo širše povezave in odražajo dejansko stanje duha. Razstava prvič predstavlja umetnine, ki so razseljene po javnih in zasebnih zbirkah v Sloveniji in sosednjih državah, zlasti na Madžarskem. Denimo: poznogotski krilni oltar iz rotunde v Selu je delo srednjeevropskega slikarja iz okoli leta 1490. Krila so od leta 1864 v Budimpešti, po 145. letih jih je za razstavo posodila Madžarska narodna

membna dela, znani portret Elisabethe Isabelle Mniszech, avtorice Élisabeth Vigée-Lebrun iz leta 1797, ki so ga nekoč hranili v Beltincih, najverjetneje na gradu, zdaj pa je tradicionalno del mednarodne zbirke ljubljanske Narodne

galerije. Mnoga dela je mogoče povezati z mecen, kakršni so bili denimo soboški Szapáryji, Szécsijji, Bánffyji, Nádasdyji, Eszterházyji in Zichyji. Pogled osrednjih starejših slogovnih obdobij zaokrožajo dela poznoromantičnega, tudi v Murski Soboti živečega slikarja Aloisa Eberla

(s katerim se srečamo tudi v nedavno predstavljenem romanu VEND Janeza Mataja, o katerem več v eni naslednjih številkih Porabje), zaključek z uvodom v modernizem pa pripada prvemu v Budimpešti

z drugimi ovirami, zlasti zato, ker so umetnine na različnih koncih Slovenije in v sosednjih državah, največ na Madžarskem. Nekatera dela so bila tik pred fizičnim propadom, zato so jih morali obnavljati in restavrirati. Kljub



Avtor razstave, umetnostni zgodovinar Janez Balažič ob kipu svetega Štefana

vsem zaprekam Janez Balažič tudi poseben izziv tudi za umetnostnega zgodovinarja. Razstavo *Umetnine iz Prekmurja - Od romanike do modernizma* je odprla mini-

pričujejo čas in duh preteklosti, naše preteklosti, ne glede na to, kam se bodo po razstavi v Ljubljani eksponati vrnil.

**Tekst in foto: E. Ružič**

## »Sprvoga mi je zvaun falijo najbola«

Iz Andovec je sploj dosta lüstva taodišlo v druge vesi pa varaše, edni skrrej, drugi pa malo bola daleč. Leko povejmo, ka samo eden fartau nas je že tisti, šteri



Rudi Čer

smo se v Andovci naraudili pa tū živemo. Ne vejmo, zaka je tau tak bilau, pa je ešče tak zdaj tō. Vsakši tau pravi, kak je pri nas lepau pa dobro, sploj pa tisti, šteri so odišli. Steri so odišli, tisti so sprvoga nagausta, sledkar pa že bola narejki ojdli domau v Andovce. Dapa zato djeste med njimi par taši, štere srce bola nagausta domau vleče kak druge. Med tejmi je Rudi Čer iz Sombotela.

• *Rudi, tebe nika fejest vleče sé v Andovce, zato ka sploj nagausta odiš domau. Zaka?*

»Dja sploj rad odim domau v Andovce, gde sam se naraudo. Dosta dela mam, zdaj ranč v gauštja delamo. Te, gda so pa ešče stariške živali, te sam na keden dvakrat odo domau. Večkrat je bilau tak, gda smo ešče s senauv delali, ka sam notra v auto skočo, domau prileto, dva voza krma smo notraodpeleli, pa sam ušo nazaj v Sombotel. Zdaj na mejsec dvakrat, trikrat tō pridem, če leko pa mam čas, te ešče večkrat. Name srce sploj fejest nazaj vleče. Tak sam si brodo gnauksvejta, ka gda mo v penzijo ušo, te nazaj v Andovce pridem pa mo tū živo. Ne vejmo, če baude kaj s tauga, dapa dobro bi bilau. Zdaj, da mi več stariške ne živejo, zdaj je več zato nej tašo.«

• *Kak si v Sombotel prišo?*

»Dja sam se za zidara vönavčo, pa sam v Somboteli daubo delo, zato ka pri nas se je te

sploj malo ramov zidalo. Zato sam pa te odišo. Dapa vsigdar mi je tau na pameti ojdlo, ka domau pridem. Ma biti, ka ešče bau s tauga kaj. En mali ram si zozidam, pa te mo tak pomalek ta delo, dapa že nej dosta, samo telko, ka de ranč trbelo, zato ka te mo že emo penzijo. Po gauštja mo se šeto, grbanje, lišičice mo brau, z zemlauv nika nemo delo. Nejmamo že nej konja nej plüga, nej kaula. Gda so ešče stariške živali, te je sploj veselo pa koražno bilau. Gda je vekšo delo bilau, kosejdev, okapanje, te vse šest, ka smo mlajši bili, smo z družinov vret domau prišli pomagat starišom. Ranč tak bilau, gda smo v gauštjo šli podirat, ali gda smo zabadali. Tašoga reda nas je skur dvajsti vküpprišo. Gda je buča (proščenje) bila, te smo tō vsi doma bili. Predpodnevom smo k meši šli, te malo v krčmau, potejm pa domau na obed. Večer smo pa šli na veselico, pa smo do zranka tam bili. Mi vsi, ka smo bratje pa sestre, sploj radi plešemo pa popejvamo.«

• *V andovsko krčmau ste zato tō ojdli, nej?*

»Pa vejš, ka smo ojdli. Gda smo z delom zgutauvili, te smo prejkšli malo pit, pa se malo pogučavati z lidami. Bilau tak, ka smo že večkrat prejkšli, te smo tak delali, ka smo ram okrauzili, pa od tistac smo šli v krčmau, nej ka bi nas mati vpamet vzela. Dapa nej smo go mogli znoriti, gda smo domau šli, že se je naprej smejala, pa prajla, ka smo že pa v krčmej bili.«

• *Istino ka več ne gazdüvate, dapa grünt ešče mate. Ka je zdaj z njim?*

»Vejš, tau je velka nevola, gda več ne delaš grünt, zato ka tau že vse zaraste. Kauli rama, ka mammo grünta, tistoga ešče vredi mammo, dapa sploj dosta mammo ešče zvün tauga, tak ka tau nej mogauče vse dolaspucati. Tam že pomalek da gauštja gorararala.«

• *Dosta grünta, dosta falatov mate, kak leko te meje vse v glavej drži?*

»Gnauksvejta sam vse meje vedo, dočas ka je nej bilau

vküpzaraštjeno, zato ka so mi oča vsigdar kazali, gde je našo. Dapa zdaj že dosta taši mej je, štere ne vejmo stalno, zato ka tak je vküpzaraštjeno, ka človek v svoji gauštji zablau. Zdaj, če v gauštjo dem, te prvin pitam tebe ali Kadlina, gde je meja, pa samo te stanamo vcuj delat. Nej čüda, vej pa že štirideset leit sam kraj zdaumi prišo.«

• *Nejso se samo meje spremenile, liki ves tō. Že vse je zaraštjeno, pa vsigdar meje nas baude, Andovčanov.*



Stara družinska fotografija (prvi s prave stodji Rudi)

»Tau je baja, ka več nega telko lüdi, kak je te bilau, gda sam doma bejo. Starejši so vse tapomrli, mladi so pa odišli. Dapa mena je zato etak tō dobro, eden den pa se že vcujzemam. Mena je tau dobro, gda iz velkoga varaša sé domau v mir pridem.«

• *Tau sam tō vpamet vzejo, gda je pokapanje, ti vsigdar domau prideš pa si tam.*

»Gda so moja mati pa oča mrlji, te so vsi Andovčani tam bili, dja tak mislim, ka se tau tak šika, ka dja tō pridem, če stoj mrdje. Drugo pa tau, ka dja Andovčane sploj rad mam pa tak mislim, ka ranč tak oni name tō.«

• *Gda si ti v Sombotel odišo?*

»1969. leta sam odišo v Sombotel. Tam sam se spozno z ženauv pa sam se oženo. Mam dva pojba, šteriva ranč tak radiva prideta v Andovce kak dja. Gda sta ešče mlajšiva bila, v leti sta sploj dosta bila pri dejdeki pa pri babi.«

• *Prvin v Somboteli nej bilau nej društva pa nej manjšinske samouprave,*

*kak ste se te Slovenci srečali, če ste se sploj srečüvali?*

»Dočas, ka smo nej meli te dve organizacije, dočas smo se samo narejki srečali eden z drugim, bola samo na pauti. Samo malo smo vedli eden od drugoga. Zdaj je baukše, zato ka vsakši mejsec se srečamo, dosta programov mammo, pa leko se slovenski pogučavamo.«

• *Tvoja materna rejč je slovenska, če si med Slovenci, vsigdar slovenski gučiš. Kak se ti pa senja, vogrski ali slovenski?*

»Tau je čüдно, če sam v senjaj v Somboteli, te vogrski, dapa gda sam doma, ali če z materdjov ali z očov se pogučavam, te vsigdar slovenski. Mi, dočas ka sam doma bejo, vsigdar smo samo slovenski gučali. Gda so mati pa oča k nam v Sombotel prišli, te smo se tū slovenski pogučavali. Vanej smo se po varaši šetali, pogučavali, lidgé so pa samo gledali za nami, odkec so baug tej prišli. Gda dja po televiziji, po radiji ali v Porabji kakšne Andovčane čüjem, vidim ali štem, mena te ešče srce bola brž klepa. Najraj bi vsigdar tam bejo.«

• *Ka ti je najbola špajсно bilau, gda si v Sombotel prišo?*

»Dja sam v Andovci paulak zvonika bejo doma. Vsakši den trikrat je zvaun djau, pa k tauma sam se dja že sploj vcujzejo. Tak ka gda sam v Sombotel prišo, te mi je tau falilo najbola, ka sam nej čöjo, gda zvaun deja.«

Karel Holec

## ... DO MADŽARSKE

### Viktor Orbán pri predsedniku države László Sólyomu

Predsednik države László Sólyom je 11. februarja povabil na konsultacije predsednika opozicijske stranke FIDESZ, Viktorja Orbána. V Aleksandrovi palači se je skoraj eno uro posvetoval z njim o posledicah monetarno-gospodarske krize ter o položaju javnega reda in varnosti na Madžarskem. Na tiskovni konferenci po srečanju je Viktor Orbán povedal, da je predsednik spraševal, on pa odgovarjal. Med drugim je predsedniku države povedal, da vladajoča stranka ne razume bistva krize, zato jo obravnava nepravilno. Vlada se je osredotočila na krizo državnega proračuna, čeprav je po njegovem večji problem to, da so v krizi tudi družinski proračuni. Izjavil je, da je njegova stranka pripravljena na to, da prevzame naloge vlade, zato je sestavila program z naslovom »Močna Madžarska«. Po le-tem izhod iz krize pomeni okrepitev podjetništva, zavarovanje delovnih mest in znatno znižanje davčnih stopenj.

### Civilno društvo predlaga, naj se poimenuje ulica po Marianu Cozmi

Civilno društvo »Lokalpatrioti za mesto« predlaga, naj se po tragično umrlem rokometasu RK Veszprém poimenuje ulica v mestu. Po tragediji 8. februarja ponoči, v kateri je zgubil življenje romunski rokometas Marian Cozma, dva rokometasa, Srb Žarko Šešum in Hrvat Ivan Pešić, pa sta bila hudo poškodovana, je avstrijska policija prišla dva osumljenca, medtem ko je bil tretji osumljenec nekaj dni na pobegu. Madžarska policija je za njim izdala mednarodno tiralico ter za informacijo, ki bi pripeljala na njegovo sled, ponudila milijon forintov. Vsoto je z dodatnim milijonom dopolnila tudi Skupščina županije Veszprém. Tretji osumljenec se je 12. februarja sam predal policiji.

### Programi

27. februarja organizirata ZS in Krovna šolska komisija kviz iz slovenske literature za višje razrede porabskih osnovnošolcev v Slovenskem domu v Monoštru.

## Držinske štorije (4)

*Vsakša držina ma svojo štorijo, svojo pripovejst, stero največkrat poznajo samo členi držine pa kakšni sausedge, dapa vse oni tō nej. Spomini segajo nazaj največkrat do stari starišov, če so stariške kaj pripovedjali o njij, na življenje stari starišov pa starišov se pa tisti, steri te zgodbe pripovejdajo, sami tō spominajo. Ema Sukič je zdaj v Sakalauwcaj gorziskala Elzo Kondor (Makoš), po domanje Petjino Bōško, stero je življenjska paut iz male vesi odpelala v velki varaš v Meriki pa nazaj.*

### Tretja sestra

»Tretja sestra se je narodila 1926. leta. Starišom je nej naltja bilau leto za letom takšne male mlajše opravlati pa raniti. Eden je ojdo, drugi je začno po štiram titi, s tretjim so pa mati že pá noseči bili. Dejkle so brž rasle, tak tretja sestra tō. Par lejt, pa se je opr-

(anyós), ka je kumaj leto dni stara, samo sin je z njim, on je tri leta star. So bogati, majo verstvo, konja, grünt, vse, ka trbej. Če notraprivoliš pa se oženiš z njim, nika ti nede falilo.' Ona je tau nej stejla čüti. Njeno srce je samo za njenoga



Tretja sestra (prva z leve) doma na gledanji.

la kak trnjova rauža. Legéni so go li tak lovili. Dapa ona je samo enoga s srca lübila, pa je ta lübezen trno nesrečna bila. Njeni lübleni je trno srmak bijo, pa so ga nej starištje branili. Nej ranč telko mati, liki oča. Oča so ji pravli: 'Kama pa š išla z njim, če se viva oženita? Kak si ti z njim svoj žitek začneš? Dja ti ne morem pomagati, ka miva z materjov eštje brezi tebe tō dosta mlajšov mava. Zbrodi si, naj te deca posiple, kak naja z materjov, ka š pa činila? Dja ti baukše tanače dam. Tü v vesi dje eden dovec, ka ma je žena mrla, dva deteta ma, ednoga pojbiča pa edno deklüčno. Deklüčno opravla njegva tašča

prvoga lübina gorelo. Dapa oča so nej dolaprepovedali, ka se je več nej smešla srečati z njim. Poskrivoma sta se srečala, gde sta mogla. Dapa lüstvo je lagvo pa nekaj je oči vöovado, gde mata skrivno srečanje. Oča so je vöopazili pa so obadva vküpbili. Sestro so več nikam nej pistili. Z dovcom so si zguncčali, gda bau zdavanje pa gostüvanje. 'Gospaud pri kuči sam dja, tak de se godilo, kak dja zapovej, so pravli. Sestra je takši djoj činila, ka so kaj nej znali z njauv. Mi menkši smo z njauv vred djaukali. Gda je prišo den, ka so k zdavanji šli, takša zadjaukana sneja v vesi eštje nej bila kak moja sestra. Dovec je fejt

človek bijo, viski, štukasti, nej kakšen zatunčani. Drugo falingo je nej emo, samo tau, ka je rad vino pijo. Njegvi tast (após) je tō rad posencini dnejo gledo, gda sta se srečala, te sta obadva pila.

Počasi se je sestra vcujvzela k nauvomi žitki. Tau je sreča bila, ka je tašča (anyós) dobra bila za njau, če se je kaj zgodilo, te go je trauštala. Gnauk je sestro mauž fejt zbiu, te je domau prišla taužit, ka so tau vse oča krivi, ka ona mora trpeti. Pa te so oča šli do zeta pa so ga vred vzeli.

Prva kak se je ženila, je sestra trno dobro mesto mejla. V Monoštri pri popaj v klošteri je služila, čistila je pa pomagala v künji. Dapa gda so kaukle 1950. leta komuništarge popom vse vkrajvzeli pa so je odpelali, je sestra mogla nazaj domau v ves. Po tistim so go te pritisnili na tau ženidev. Štiri mlajše je rodila tü na Vogrskom. 1956. leta so oni tō taprejk šli na Štajersko, od tam pa v Merko. Tam je eštje dva deteta mejla. Vsi so podje bili. Tam njej je te že baukše šlau, brž se je rejč navčila pa je delat ojdl. Mlajši

so zrasli, vsakši je do svojoga krüja prišo. Za kakšni 15-18 lejt je te njeni mauž mrau. Potistim je sama bila z enim sinaum. Gda je gnauk prišla domau na gledanje, se je spoznala z enim Slovencom, ga je tavö v Meriko spravila. Tam sta se zdala, on je tō služ emo, tak ka njima nika nej falilo. Sestra je zdaj 83 lejt stara, dapa nejma najbaukšoga zdravdja. Včasik me zové po telefoni, ali dja njau, pa si te pripovedjave, kak je gnaukvejtja, za tista mlada lejta, bilau.«

(se nadaljuje)

Zapisala: Ema Sukič

## Zbirka pustnih mask v Slovenskem domu

Smo v pustnem času, ko se vrstijo sprevodi maškar, ki imajo v nekaterih mestih že večdesetletno tradicijo. Takšno je med drugim ptujsko kurentovanje, ko se na pustno nedeljo po mestnih ulicah sprehajajo kurenti, tradicionalne pustne maske s Ptujkega polja. Kurenti ali koranti preganjajo zimo in snubijo pomlad. Družijo se v skupinah, plešejo in slišati jih je daleč naokoli.

Te in ostale pustne like ter šege smo lahko podrobneje spoznali na otvoritvi razstave, ki jo je 5. februarja v razstavišču Slovenskega doma v Monoštru priredil Pokrajinski muzej Ptuj.

Udeležence je pozdravil predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem Jože Hirnök. O zbirki pustnih mask je nekaj uvodnih misli povedal direktor Pokrajinskega muzeja Ptuj Aleš Arih,



Otvoritev razstave so popestrili pravi kurenti

etnolog muzeja Andrej Brence pa je navzočim predstavil različne šege, kot so kurentovanje, oranje ter značilne pustne like kurenta in ruse.

Najbolj znana in priljubljena stara maska na območju Ptujja je kurent. Njegov izvor je nepojasnjen, znan pa je njegov pomen, da preganja zimo in vabi v deželo pomlad. Je mistična maska, ki preganja zlo in želi nekaj dobrega. Kurent ima na glavi temno kosmato pokrivalo, rumen obraz, vilaste lesene rogove, na katerih so pisani trakovi. Iz ust mu visi dolg rdeč jezik, nad njim pa ima velik nos. Oblečen je v debel rumen kožuhast plašč, ki mu sega do gležnjev. Na verigi okrog pasu ima obešene kravje zvonce. Obut je v temne čevlje in ima rdeče volnene nogavice. Kurenti se med seboj razlikujejo po kapah. Na Ptujskem polju imajo ušesa iz puranovih ali gosjih peruti. Rogovi so iz slame ali lesa in oblečeni v usnje. Na Dravskem polju in v Halozah pa imajo na kapi prave goveje rogove in ušesa iz kožuha ali usnja.

Naslednja taka pustna maska je rusa, ki je živalska, in sicer konjska maska, s katero so želeli vplivati na zdravje in plodnost pri konjih in drugi živini. Pri šegah poleg kurentovanja obstaja še star običaj oranje. Orači na kmečkem dvorišču s simboličnim oranjem in sejanjem želijo dobro letino na polju. Prihod oračev oznani pokač z glasnim pokanjem z bičem.

Na koncu otvoritve so nas presenetili pravi kurenti, ki so glasno vkorakali v dvorano in razveselili občinstvo.

Če so tradicionalne pustne maske v vas zbudile zanimanje, ste vabljeni, da si zbirko ptujskih mask ogledate v razstavnem prostoru Slovenskega doma v Monoštru.

Nikoletta Vajda

## SRAKINO GNEJZDO SRAKE ČRNAMLAKA

OTROŠKI

*Na starom oreji si je mlada sraka v lüknji napravila gnezdo. Istina, ka je una mlada sraka gé, depa ranč tak vej kradnoti, kak tou delajo velke srake. Ja, kakšna sraka pa bi bila, če bi tou nej vedla delati, ka nej? Že od najbolje mladi noug go zovejo sraka Črnamlaka. Tou pa zato, ka se najraj drži tam pri Črni mlakaj. Kradne, kradne pa vseposedi, samo naj se njoj prilika pokaže. Tak kak tistoga dneva, gda je najšla...*

KOTIČEK

## VKRADNJENE SENJE

Sraka Črnamlaka se je sama s seuv nika zgučala. Zgučala se je vcejlak nika nouvoga. Zgučala se je, ka tou niške ne smej zvedeti. Zgučala se je sama s seuv, ka nika takšnoga naredi, ka je eške niške nej. Nika takšoga, ka je eške niena sraka takšo nej napravila. Depa ka naj bi tou bilou? Ja, rejsan je nej vejdlja. Zato se je zdignola više drejv pa više strej. Lejtala je koulivrat pa iskala, ka bi leko tou bilou. Ka bi leko tou bilou, ka si je želejla. Nastrgavala je v gnezda drugi srak. Poglednola je v vsikšo lüknjo. Lejtala je više strej. Tam je poslušala, ka vse se lidge zgučavajo. Pa je eške gledala, ka bi bilou vrejdnoga vkradnoti. Depa nika takšoga je nej bilou, ka bi go rejsan pa za istino migalo. Že je skur kmična kmica gratala. Že je skur najbolje kmična kmica gratala, sraka Črnamlaka pa je eške nika takšoga nej najšla. Nika takšoga, ka bi leko prajla, ka je rejsan vcejlak nouvoga pa ovakšnoga. Že bi se skur sama s seuv dola svadila zatoga volo. Že bi skur nej bila nika gizdava. Pa je enjala po srakovo raščati tō. Depa dun njoj je nika na vüje prišlo. Na vüje njoj je prišlo zgučavanje med ednim pojbičom pa njegovo mamo. -Mama, takši velki stra mam spati. Rejsan, že sedem nouči sam tak lagvo senjo, ka me je vse rosa polejvala, njoj je pripovejdo.

- Tou pa zato, ka vsikši večer telko za večerdjo zejš. Ne smejš telko gesti, prva, kak spat deš. Tak puno črvou je nej dobro gé za spati, njemi je tanačivala.

Na, tou bi pa leko bilou kaj za zvedeti. Tak si je brodira sraka Črnamlaka. Pa je istino mejla. Čüla je, ka je škela čüti.

- Če pa tak rad gejm tvoj domanji krüj, cverke pa stroušanco, je skur djouko pojbič.

- Depa samo tou bi rad, ka mi neške vkradne té lagve senje.

- Leko, leko, ka se tou za istino zgodi. Leko, depa moraš võrvati v tou, ga je mama poboužala po lasaj, ga küšnola pa ga njala spati.

Tou je trno dobro spadnola v vüje srake Črnamlake. Čakala je pa li čakala na okni od pojbičove sobe. Dun je zaspō. Pa nej dugo po tejm se je začno obračati po posteli. Ja, lagve senje so prišle v njegovu sneno glavou. Eške bole se je meto es pa ta. Pa je eške kcuj začno gučati, kričati pa stonjati. Na tou je čakala sraka Črnamlaka. Začnola je pomalek krakati pa s klünom klonckati po okni. Tak vcejlak naraji je tou delala. Kak bi se čüla edna lejpa pa nemila nouta. Neje minoulo pet minutov, pojbič je grato vcejlak mejren. Kak je võvidlo, njemi je rejsan vkradnola lagve senje. Tou je gvüšno eške edna sraka nej napravila. Ja, dun

si je spunila želenje. Vesela je odletejla domou v gnezdo više Črne mlake. Trüdna je dala glavou pod perout pa zaspala. Že brž po tejm je začnola trno lagvo senjati. Senjala je, kak je več nej vejdlja kradnoti. Tadale je senjala, kak nikak več ne more biti gizdava. Pa eške tou tō, kak več ne vej raščati kak sraka. Tak lagve senje je mejla, ka se je skur cejlo nouč zdejrala, stonjala pa se metala po gnezdi es pa ta. Zbidila se je, gda go je sunce začnilo škrgejtati po lejvoj peruti. Zbidila se je pa je bila gvüšna. Bila je gvüšna v tou, ka je pojbiči gvüšno lagve senje vkradnola. Kak bi pa nej, vej je una lagvo senjala. Vcejlak je gizdava gratala. Začnola je lejtati koulivrat više drejv pa više strej. Kcuj pa je krakala pa raščala po srakovo, kak je najbolje leko pa kak je najbolje mogla. Druge srake so jo gledale. Gledale so jo pa so nej vedle, ka je znouva vkradnola. Depa una je vejdlja pa tou je bilou zavole. Pa rejsan je pojbiči lagve senje vkradnola. Un je nigdar več nej lagve senje doubō v glavou. Sraka Črnamlaka pa je tadale lagvo senjala. Depa tou go je nika nej mantralo. Samo tou je pri njoj najbolje naprej valaun, ka je vkradnola takše, ka je eške niena sraka naj vkradnola.

Miki Roš

## Dijakinja, ki rada bere Vestnik in posluša radio Murski val

Martina Zakoč, dijakinja z Gornjega Senika, je v tem šolskem letu začela hoditi v monoštrsko gimnazijo. Je v nultem letniku, kjer imajo le nekaj osnovnih predmetov kot madžarski jezik in književnost, matematiko, informatiko in povečano število, se pravi tedensko 12 ur nemščine. Drugi tuji jezik se bodo začeli učiti v naslednjem letu, Martina bo nadaljevala učenje slovenskega jezika, ki ga že zdaj zelo lepo govori, v družini se namreč med sabo veliko po-



Martina Zakoč trenutno obiskuje nulti letnik gimnazije v Monoštru

govarjajo v narečju.

• Martina, kako ti je všeč v gimnaziji?

»V redu je, všeč mi je v gimnaziji. Na začetku sem sicer imela težave z nemščino, ampak zdaj že tudi to gre. Pri tem predmetu imamo učitelja, pri katerem se

moramo učiti slovnična pravila, in učiteljico, pri kateri pa se moramo naučiti razna besedila na pamet. Tako se nam je besedišče že kar precej razširilo.«

• Naslednje leto pa boš nadaljevala z učenjem slovenskega jezika, ki ti je bolj bližju kot nemščina.

»Ja, tako je, saj se doma veliko pogovarjamo v narečju, v osnovni šoli smo pa imeli slovenski jezik petkrat na teden. Pa že razmišljam, da grem po končani gimnaziji študirat v Slovenijo. Zdaj, ko še nimamo pouka slovenskega jezika, pa veliko slovensko berem ozi-

roma poslušam radio. Berem časopis Porabje in Vestnik, zjutraj pa poslušam radio Murski val. Iz teh medijev se tudi naučim veliko besed.«

• Kaj pa delaš v prostem času?

»Nimam veliko prostega časa, ker se je treba ogromno učiti, zlasti nemščino. Drugače pa se sprehajam po vasi in se rada pogovorjam z ljudmi. Zvečer, ko končam domače naloge, pa rada brskam po internetu in gledam televizijo.«

Nikoletta Vajda

KAUT

6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 FRANKENSTEIN, RIS., 11.20 TO BO MOJ POKLIC: DIMNIKAR, IZOB. SER., 11.50 OSMI DAN, 12.20 ALPE-DONAVA-JADRAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 VOJNA PODOB, FR. DOK. SER., 14.05 SLIKAR JAN OELTJEN, DOK. FELJTON, 14.20 SLOVENCJI V ITALIJI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 DOKTOR PES, RIS., 16.00 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: PTICA, 16.30 V PRIČAKOVANJU BOŽIČA, NORV. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, 17.50 DUHOVNI UTRIP, 18.05 FINA GOSPA, ANG. HUM. NAD., 18.40 LOJZEK, RIS., 18.45 ZAKAJ?, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.40 EŦTRINKI, 19.55 NIZKI RAČUNI, DOBRI PRIJATELJI, HUM. DRUŽ. NAN., 20.30 NA ZDRAVJE!, 2.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 POLNOČNI KLUB, 0.10 DUHOVNI UTRIP, 0.25 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 20.02.1991, 0.55 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.50 INFOKANAL

PETEK, 20.02.2009, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.05 GLASNIK, 9.30 UMETNI RAJ, 9.55 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 20.02.1991, 10.25 MAGAZIN V ALPSKEM SMUČANJU, 10.55 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU (Ž), 12.15 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU (Ž), 12.50 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU (M), 14.25 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 15.15 ČRNO BELI ČASI, 15.30 PRIMORSKI MOZAIK, 16.00 ŠTUDENTSKA, 16.20 MIGAJ RAJE Z NAMII, 16.50 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 19.00 NOSTALGIJA Z UREDNIKI, 20.00 ARHITEKTURNA POTEPANJA, ANG. DOK. SER., 20.50 FRASIER, AM. HUM. NAD., 21.15 GOSPA HARRIS, AM. FILM., 22.45 DARWINOVA NOČNA MORA, AVST. FILM, 0.30 SVITANJE, AM. NAD., 1.20 INFOKANAL

SOBOTA, 21.02.2009, I. SPORED TVS

6.15 KULTURA, ODMEVI, 7.00 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 7.30 ZAJČEK BINE: PUST, LUTK. NAN.; TIMOTEJ HODI V SOLO, RIS.; VZNEMLJIVA TURČIJA, OTR. NAD., 9.15 NAJBOLJŠI NA ŠVEDSKEM, ŠVED. FILM., 10.45 POLNOČNI KLUB: PUST OKROGLIH UST, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TRANZISTOR, 13.50 ROŽNATI PANTER, RIS., 14.00 LETEČA UČILNICA, NEMŠ. FILM., 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 LABIRINT - VITALNOST, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 17.20 ZAKAJ PA NE, 17.30 NA VRITU, 17.55 NAGRADNA IGRA, 18.10 Z DAMIJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 18.55 VREME, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.05 NACRTOVALKA POROK, AM. FILM., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 HRI-BAR, 23.40 DEADWOOD, AM. NAD., 0.35 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 21.02.1991, 1.00 DNEVNIK, 1.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.45 INFOKANAL

SOBOTA, 21.02.2009, II. SPORED TVS

6.15 INFOKANAL, 6.50 SKOZI ČAS, 7.05 TV PRODAJA, 7.35 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 21.02.1991, 8.00 POLEMKA, 9.10 SV. PRVENSTVO V BIATLONU, SKUPINSKI START (M) 15 KM, 10.20 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 11.10 SV. PRVENSTVO V BIATLONU, 12.45 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 14.00 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, VELESALOM, 14.50 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU: SMUK (Ž), 15.45 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, SMUČARSKI SKOKI, 18.00 NOGOMETNI MAGAZIN, 18.25 NOGOMET, TEKMA ANGLEŠKE LIGE, MANCHESTER UNITED - BLACKBOURNE, 20.30 VSI MOJI OBRAZI, KONCERT DARJE ŠVAJGER, 22.05 BLEŠČICA, 22.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 23.00 SOBOTNO POPOLDNE, 1.20 INFOKANAL

NEDELJA, 22.02.2009, I. SPORED TVS

7.00 PIKI GRE Z DEDKOM IN BABICO KARNEVAL, RIS.; TRNOVO ROBIDOVJE, RIS.; POZABLJENE IGRACE, RIS., 9.50 ŠPORT SPAS, 10.20 ANICA - ANICA IN VELIKE SKRBI, OTR. NAN., 10.50 PRISLUHNI MO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 NA ZDRAVJE!, 14.30 PRVI IN DRUGI, 15.00 NLP, 15.00 GLASBENI TROBOJ, 15.15 ŠPORTNE NOVICE, 15.20 GLASBENI TROBOJ, 15.40 NEDELJSKO OKO Z MARJANOM JERMANOM, 15.50 ŠPORT, 16.00 DRUŽABNA, 16.30 KUHAŠKA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, 17.15 NAGLASI, 17.20 FOKUS, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 MAKS IN RUBI, RIS., 18.45 RECI NEI, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 19.55 SPET DOMA, 21.45 PORTRET PESNIKA IGA GRUĐNA, 22.35 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.00 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 23.50 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 0.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 22.02.1991, 1.05 DNEVNIK, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 INFOKANAL

NEDELJA, 22.02.2009, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 7.15 TV PRODAJA, 7.45 SKOZI ČAS, 7.55 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 22.02.1991, 8.20 GLOBUS, 8.55 SV. PRVENSTVO V BIATLONU, SKUPINSKI START (Ž), 10.25 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, 11.10 SV. PRVENSTVO V BIATLONU, ŠTAFETE (M), 13.20 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU (M), 15.00 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU, SLALOM (M), 15.55 NOGOMET, TEKMA ANGLEŠKE LIGE, LIVERPOOL - MANCHESTER CITY, 17.55 SV. POKAL V ALPSKEM SMUČANJU: SUPERVELESALOM (Ž), 18.55 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 20.00 PO RUSIJI Z JONATHANOM DIMBLEBYJEM, ANG. DOK. SER., 21.00 JESENIN, RUS. NAD., 21.50 GOVORI ZMANO, ANG. NAD., 22.40 POKLON HU GU WOLFU (13.3.1860-22.2.1903), PORTRETNI FILM, 23.55 VROČINA, IT. FILM, 1.50 INFOKANAL

PONEDELJEK, 23.02.2009, I. SPORED TVS

6.30 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 GUMBEC IN RJAVČEK, RIS., 9.30 RISANKA, 9.40 ŠPORT SPAS, 10.10 ANICA - ANICA IN VELIKE SKRBI, OTR. NAN., 10.35 V PRIČAKOVANJU BOŽIČA, NORV. NAN., 11.05 X V ZNANOSTI, DOK. ODD., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 IZJEMNE ŽIVALI, ANG. DOK. SER., 13.50 ANSAMBEL DORI, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 SVET PETRA ZAJCA IN PRIJATELJEV, RIS. NAN., 16.10 VZNEMLJIVA TURČIJA, OTR. NAD., 16.30 S SONCEM V OČEH: OSAMLJENOST, NAN., 16.45 BUKVOŽER, 16.45 MAUREEN BAYLESS: PLEŠI Z ŽIVLJENJEM, 16.50 DESA MUCK: HČI LUNE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, \*\*

SPORT, VREME, 17.30 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 PIP I IN MELKIJAD, RIS., 18.40 DRAGI DOMEK, RIS., 18.55 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 TARČA, 21.05 ŽELITE, MILORD?, ANG. HUM. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PODOBA PODOBE, 23.25 GLASBENI VEČER: MOZARTINE 09, 0.35 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 23.02.1991, 0.55 NA TANKEM LEDU, AVSTRAL. DOK. ODD., 1.45 DNEVNIK, 2.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.50 INFOKANAL

PONEDELJEK, 23.02.2009, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.00 TV PRODAJA, 11.50 SOBOTNO POPOLDNE, 14.10 TV PRODAJA, 14.40 SLOVENCJI V ITALIJI, 15.10 POSEBNA PONUDBA, 15.30 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 23.02.1991, 15.50 OSMI DAN, 16.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 PRVI IN DRUGI, 17.25 TO BO MOJ POKLIC, IZOBRAAĖVALNA SERIJA, 18.00 REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 19.20 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 20.00 NA TANKEM LEDU, AVSTRAL. DOK. ODD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.15 DIGITRON, 22.40 DO ZADNJEGA DIHA, AM. FILM, 0.25 ZABAVNI INFOKANAL

TOREK, 24.02.2009, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 SOVICA OKA, 9.30 MARLENKA, OTR. ODD., 9.40 VZNEMLJIVA TURČIJA, OTR. NAD., 10.00 OSAMLJENOST, NAN., 10.15 BUKVOŽER, 10.15 PLEŠI Z ŽIVLJENJEM, 10.20 HČI LUNE, 10.25 ZGODBE IZ ŠKOLJKE, 11.05 NA TANKEM LEDU, DOK. ODD., 12.05 GLASNIK SLOVENSKE BREZINE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.40 PODOBA PODOBE, 14.05 DUHOVNI UTRIP, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NEKOČ JE BIL ŽIVLJENJE, RIS., 16.10 POTPLATOPIŠ, 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 ZGODOVINA ARHITEKTURE, 18.05 SLOVENSKI VODNI KROG: LAHINJA, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 PRAVLJICE O ZOBNIH MIŠKAH, RIS., 18.45 HUPKO, TROBILKA IN PIHEC, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 LETEČA BRATA RUSJAN, DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 BILO JE NEKOČ V IRANU, 0.20 PRAVA IDEJA!, 0.45 ZGODOVINA ARHITEKTURE, 1.15 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 24.02.1991, 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

TOREK, 24.02.2009, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 7.45 DIGITRON, 8.10 PRISLUHNI MO TIŠINI, 8.40 NLP, 11.45 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 24.02.1991, 12.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 12.45 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 14.45 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 15.35 BLEŠČICA, 16.05 STUDIO CITY, 17.00 GLASNIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 19.00 GLASBA IN PLES OB PUSTU, 19.00 SLOVENSKI LJUDSKI PLESI, 19.30 OPERNE ARIJE, 19.45 KLOŠARJA, BALET, 20.00 MUZIKAJETO, 20.30 GLOBUS, 21.00 PRAVA IDEJA!, 21.25 DEDIŠČINA EVROPE: DRESDEN, 22.55 VRHUNCI ANGLEŠKE NOGOMETNE LIGE, 23.50 TRANZISTOR, 0.30 INFOKANAL

SREDA, 25.02.2009, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 NEKOČ JE BIL ŽIVLJENJE, RIS., 9.35 SVET PETRA ZAJCA IN PRIJATELJEV, RIS., 10.00 POTPLATOPIŠ, 10.20 SLOVENSKI VODNI KROG: BAČA, 10.45 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 11.10 KNJIGA MENE BRIGA, 11.30 ZGODOVINA ARHITEKTURE: GOTIKA, 12.00 LETEČA BRATA RUSJAN, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 TARČA, 14.30 DIGITRON, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 NILS HOLGERSON, RIS., 16.10 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 8.35 TINČEK, RIS., 18.40 BACEK JON, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 20.05 ŽIVLJENJE DRUGIH, NEMŠ. FILM., 22.25 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.35 OMIZJE, 0.50 TURBULENCA, 1.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 25.02.1991, 2.00 DNEVNIK, 2.35 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.00 INFOKANAL

SREDA, 25.02.2009, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 10.35 TV PRODAJA, 11.05 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 25.02.1991, 11.25 VRHUNCI ANGLEŠKE NOGOMETNE LIGE, 12.20 PRAVA IDEJA!, 12.50 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 14.00 SPET DOMA, 15.50 HRI-BAR, 17.00 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 20.00 G. PUCCINI: LA BOHEME, 21.55 BURKA O JEZIČNEM DOHTARJU, TV PRIREDBA PREDSTAVE SPAS TEATRA MENGEŠ, 23.05 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 0.00 ZABAVNI INFOKANAL

ČETRTEK, 26.02.2009, I. SPORED TVS

6.10 KULTURA, ODMEVI, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.10 NILS HOLGERSON, RIS., 9.35 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 10.15 MAKS, DANS. MLAD. NAD., 10.45 TURBULENCA, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 PETA HIŠA NA LEVI: NIZKI RAČUNI, DOBRI PRIJATELJI, HUM. NAN., 13.50 PIRAMIDA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 GUMBEC IN RJAVČEK, RIS., 16.10 MOJA OLIMPIADA, KRATKI DOK. FILM EBU IZ GRČIJE, 16.25 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.25 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 MILAN, RIS., 18.45 PUŠA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 TEDNIK, 21.00 VZPON IN PADEC GENERALA MLADIČA, NIZ. DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 26.02.1991, 0.05 DNEVNIK, 0.40 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.05 INFOKANAL

ČETRTEK, 26.02.2009, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, 9.45 TV PRODAJA, 10.15 SEDMA MOČ OSAMOSVOJITVE - TV DNEVNIK 26.02.1991, 10.40 PO RUSIJI Z JONATHANOM DIMBLEBYJEM, ANG. DOK. SER., 11.45 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 14.15 GLOBUS, 14.45 IZJEMNE ŽIVALI, DOK. SER., 15.10 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 16.15 MOSTOVI - HIDAK, 16.50 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU, 18.00 SV. PRVENSTVO V NORDIJSKEM SMUČANJU: SMUČARSKI TEK, 19.00 TV GLASBO IN S PLESOM, 19.00 GREENWICH TRIO, 19.30 26. SREČANJE TAMBURASKIH IN MANDOLINSKIH SKUPIN IN ORKESTROV SLOVENIJE, 20.00 V ŽIVO IZ BAGDADA, AM.FILM., 21.45 ŠTEVILKE, AM. NAD., 22.30 GUSTLOFF, NEMŠ. NAD., 0.10 ZABAVNI INFOKANAL

Forum

Delovna skupina Društva Őrség brez meja skupaj z monoštarskim Uradom za lokalni razvoj organizira informativni forum, ki bo 25. februarja 2009 ob 15.00 uri na uradu župana v Magyarlaku. Teme foruma: tipične napake pri izpolnitvi prijavnic, možnosti prijav na razpise v letu 2009.

Dodatne informacije:

Delovna skupina Društva Őrség brez meja:

Tel.: 94/428-020; 30/730-4394

Urad za lokalni razvoj v Monoštru:

Tel.: 94/380-722; 30/487-0952

Az Őrség Határok Nélkül Egyesület Munkaszervezete közösen a Szentgotthárdi Helyi Vidékfejlesztési Irodával 2009. február 25-én 15 órai kezdettel a magyarok Polgármesteri Hivatal Közösségi termében tájékoztató fórumot tart, a kérelmek kapcsán felmerült tipikus hibákról és a 2009-es év várható pályázati lehetőségeiről.

Bővebb információ:

Őrség Határok Nélkül Egyesület Munkaszervezete:

Tel.: 94/428-020, 30/730-4394

Szentgotthárdi Helyi Vidékfejlesztési Iroda:

Tel.: 94/380-722, 30/487-0952



prof. Evgen TITAN: Strašilo (orig. izr.-papir) 2009

Spoštovani gostje!

»Tücen četrtek«

tudi v Monoštru v restavraciji Lipa!

26. februarja 2009 vam nudimo

50 %-ni popust na hrano in pijačo.

Rezervacija: 0036-94-383-060

Vljudno vabljeni!

Kedves Vendégeink!

Torkos csütörtök

Szentgotthárdon a Lipa Étteremben is!

2009. február 26-án 50 %-os kedvezmény

az étel és italfogyasztásra.

Asztalfoglalás: 94-383-060

Várjuk Önöket!

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek  
Glavna in odgovorna urednica  
Marijana Sukič

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767;  
e-mail: porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk:  
TISKARNA KLAR d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;  
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.  
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB